

Poème : Au champ d'honneur

De John Mac Crae « In Flanders Fields »

Traduction : Jean Pariseau

Le poème « In Flanders Fields » a été publié pour la première fois dans le magazine Punch de l'Angleterre, en décembre 1915. En quelques mois, ce poème allait devenir le symbole des sacrifices consentis par tous les combattants de la Première Guerre mondiale.

Au champ d'honneur, les coquelicots
Sont parsemés de lot en lot
Auprès des croix, et dans l'espace
Les alouettes devenues lasses
Mêlent leurs chants au sifflement
Des obusiers*.

Nous sommes morts,
Nous qui songions la veille encor'
A nos parents, à nos amis,
C'est nous qui reposons ici,
Au champ d'honneur.

A vous jeunes désabusés,
A vous de porter l'oriflamme*
Et de garder au fond de l'âme
Le goût de vivre et de liberté.
Acceptez le défi, sinon
Les coquelicots se faneront
Au champ d'honneur.

Pour les pays du Commonwealth (Royaume-Uni, Canada, Nouvelle-Zélande...), le coquelicot est un hommage aux anciens combattants, surtout ceux de la 1^{ère} Guerre mondiale. Cette tradition serait issue de ce poème.

Un Obusier : type de canon
L'oriflamme : drapeau

